

363137-2026 - Procedură concurențială

Letonia – Servicii de traducere – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Anunț de participare sau de concesiune - regim standard - Anunț de schimbare Servicii

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Valsts ieņēmumu dienests

E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv

Forma juridică a achizitorului: Autoritate guvernamentală centrală

Activitatea autorității contractante: Afaceri economice

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Descriere: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Identificatorul procedurii: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Identificator intern: FMVID2025/184/AF

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79530000 Servicii de traducere

Clasificare suplimentară (cpv): 79540000 Servicii de interpretariat

2.1.4. Informații generale

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Documentul european de achiziție unic (DEAU)

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Descriere: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79530000 Servicii de traducere

Clasificare suplimentară (cpv): 79540000 Servicii de interpretariat

5.1.2. Locul de executare

Subdiviziunea țării (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Țara: Letonia

5.1.3. Durata estimată

Durată: 36 Luni

5.1.4. Reînnoire

Numărul maxim de reînnoiri: 0

5.1.5. Valoare

Valoarea estimată fără TVA: 300 000,00 EUR

5.1.6. Informații generale

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Nu este obligatorie

Proiect de achiziții publice finanțat integral sau parțial din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

Informații privind anunțurile anterioare:

Identificatorul anunțului anterior: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Documentul european de achiziție unic (DEAU)

5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 50

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C2).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 10

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C3).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 1

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Audio/video failu transkripciju

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C4).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 1

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Finanșu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 15

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Finanșu piedāvājuma B sadaļas klātienes mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C6).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 4

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Finanșu piedāvājuma B sadaļas attālinātie mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C7).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 1

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C8).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 1

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 5

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 2

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C10).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 2

Criteriu:

Tip: Calitate

Denumire: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.
Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)
Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)
Număr legat de criteriul de atribuire: 3

Criteriu:

Tip: Calitate

Denumire: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Descriere: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (puncte, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 5

5.1.11. Documentele achiziției

Unde se gāšesc dokumentele achiziției: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Autorizată

Adresa de depunere: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: letonā

Catalog electronic: Nu este permisā

Variante: Nu este permisā

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisā

Termenul-limitā pentru primirea ofertelor: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de varā a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămānā valabilā: 6 Luni

Informații privind deschiderea publicā:

Data deschiderii: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de varā a Europei Centrale

Locul: Elektronisko iepirkumu sistēma

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuatā în cadrul unor programe de angajare protejatā: Nu

Condiții privind executarea contractului: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Facturare electronicā: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronicā: nu

Se va utiliza plata electronicā: nu

Acord financiar: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Niciun acord-cadru

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilā cu cāile de atac: Iepirkumu uzraudzības birojs

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026
Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții: Valsts ieņēmumu dienests

8. Organizații

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Valsts ieņēmumu dienests
Număr de înregistrare: 90000069281
Departament: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa
Adresă poștală: Talejas iela 1
Localitate: Rīga
Cod poștal: LV-1978
Subdiviziunea țării (NUTS): Rīga (LV006)
Țara: Letonia
Punct de contact: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa
E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv
Telefon: +37167120208
Adresa de internet: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

8.1. ORG-0002

Denumire oficială: Iepirkumu uzraudzības birojs
Număr de înregistrare: 90001263305
Adresă poștală: Smilšu iela 1
Localitate: Rīga
Cod poștal: LV-1919
Subdiviziunea țării (NUTS): Rīga (LV006)
Țara: Letonia
Punct de contact: Juridiskais departaments
E-mail: pasts@iub.gov.lv
Telefon: +37122416641
Adresa de internet: <https://www.iub.gov.lv>
Punctul final de schimb de informații (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

10. Modificare

Versiunea anunțului anterior care urmează să fie modificată

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Principalul motiv al modificării

:

Informații actualizate

Descriere

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Modificare

Identificator seciune: LOT-0000

Documentele achiziției au fost modificate la data de: 26/05/2026

Informații privind anunțul

Identificatorul/versiunea anunțului: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Data de expediere a anunțului eSender: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: letonā

Numărul de publicare al anunțului: 363137-2026

Numărul ediției JO S: 100/2026

Data publicării: 27/05/2026